**Nom et prénom :**

**Groupe :**

***Remarque : Toute réponse calquée sur IA (chatGpt ou autre) ne sera pas considérée.***

**EXERCICE 01 :** On dit : **“traduire c’est trahir”.** Discutez cette citation.

**EXERCICE 02 :** \**Considérons la phrase suivante :*

***Il est essentiel de prendre en compte les conséquences à long terme de nos décisions.***

Deux étudiants en ont proposé la traduction, vers la langue arabe, en utilisant deux techniques différentes. En voici leurs propositions :

Proposition 01

من الضروري أن نأخذ في الحسبان النتائج البعيدة لقراراتنا.

Proposition 02

يجب علينا مراعاة ما يترتّب على قرارتنا في المدى البعيد.

Identifiez les deux techniques utilisées. Expliquez

\**Utilisez d’autres techniques pour traduire ces phrases :*

**Bien qu'il ait fait de gros efforts, ses résultats n'ont pas été à la hauteur de ses attentes.**

**Je suis convaincu que la technologie, si elle est bien utilisée, peut améliorer notre quotidien.**

**EXERCICE 03 :** Traduisez les phrases suivantes vers la langue arabe en appliquant les règles de la traduction des temps verbaux.

**Il affirmait constamment qu’il maîtrisait la situation, mais les résultats prouvaient le contraire.**

**À cette époque, je pensais que la réussite dépendait uniquement du travail, sans mesurer l’impact des circonstances.**

**Alors que tout le monde s’agitait autour de lui, il restait calme, comme si rien ne l’affectait.**

**Elle écrivait chaque matin, sans exception, comme si ce rituel faisait partie intégrante de son équilibre.**